

- 关于台词的备注:

这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

### Jiaying

大家好，欢迎收听 BBC 英语教学的“你问我答”节目，我是佳莹。这档节目帮助广大的听众朋友们解答学习英语时遇到的难题和疑惑。本期节目的问题来自一位姓赵的听众，问题由我来代读。

### Question

你好，请问英语中的“水平”怎么说？比如，“我的英语水平不太好”怎么说？用哪个单词呢？

### Jiaying

这位姓赵的听众想知道“水平”这个词在英语中怎么说。汉语中的“水平”有很多含义。下面，我们来为大家讲一讲它们分别对应哪些英语说法。

首先，来看怎样表达自己的“英语水平不太好”。在日常口语会话中，我们其实不需要刻意地去翻译“水平”这个词，而是可以简单地说一句：“My English isn't very good.” 或者 “I'm just a beginner.”。

想要形容某人在特定领域“很有水平，很有能力”，那么可以使用搭配“**highly skilled**（技术水平高）”、形容词“**competent**（能力强）”等等。表示一个人“知识、文化水平高”，可以说“**knowledgeable**（知识渊博）”、“**well read**（饱读诗书）”、“**well educated**（受过良好的教育）”等等。

不过，如果一定要翻译“水平”这个词，那么可以用名词“**level, L E V E L**”。比如，“**the level of your English**”就表示“英语水平、级别”。听四个使用了名词“**level**”的例句。

### Examples

This programme is designed for intermediate level English learners.

（本节目是为中级英语学习者设计的。）

My English is quite low level.

（我的英语水平不高。）

We're looking for someone who can speak English at native level.

（我们在找一个能以母语水平说英语的人。）

Students will reach a high level of understanding of the reading material by the end of the course.

（在本课程结束时，学生对阅读材料的理解将达到较高水平。）

### **Jiaying**

表示事物“数量、含量的水平”时，我们也可以用名词“level”。请听两个例句。

### **Examples**

The level of toxic waste detected in the lake is high.

（这片湖中检测到的有毒废料含量水平很高。）

Rental prices in the city have surged to the highest levels since 2005.

（该市的租房价格已飙升至 2005 年以来的最高水平。）

### **Jiaying**

如果想描述事物的“质量标准，水准、水平”，那么名词“standard, STANDARD”则更合适。听两个例句。

### **Examples**

Broadly speaking, economic growth contributes to a higher living standard.

（一般来说，经济增长有助于提高生活水平。）

The university is hiring leading scholars from all over the world to raise its academic standards.

（这所大学正在招聘来自世界各地的顶尖学者，以提升其学术水准。）

### **Jiaying**

我们都知道，“水平”二字在汉语里也可以作形容词使用，意思是“物体的位置与地面平行”。这里，也可以使用“level”，但“level”作形容词。请听例句。

### **Example**

Make sure the picture is level when you hang it on the wall.

（在墙上挂画时要确保它是水平的。）

### **Jiaying**

好了，归纳一下前面讲过的内容：表示一个人“在特定方面的水平高低”，并不一定要使用“水平”所对应的英语单词，可以根据句意，选择相应的英语说法。

如果一定要用一个单词来表示一个人的“能力水平”或事物的“数量水平”，则可以用名词“**level**”；在表示事物的“水准，水平”时，名词“**standard**”更合适。形容事物“处于水平位置”的时候，也可以用“**level**”。

本期节目到这里就告一段落了。如果你在英语学习中遇到了难题，欢迎通过微博向我们提问。我们的微博账号是“**BBC 英语教学**”。你也可以发邮件给我们，邮箱地址是：[questions.chinaelt@bbc.co.uk](mailto:questions.chinaelt@bbc.co.uk) 谢谢收听本期“你问我答”节目。我是佳莹。我们下次再会！